

外国语言文学系

00640044 二外德语(3)听说 4 学分 64 学时

German (Second Foreign Language)(3)Listening and Speaking

本课程为已经学过二外基础德语的本校学生而开设的纯阅读提高课。课程内容涉及多种方面文章体裁，选自原文，并结合一定的语法提高和词汇扩大练习，适当加些写作。课程目的是在阅读技巧、精确性和速度上有所提高。

00640192 科技英语视听说 2 学分 32 学时

English for Science and Technology(Video)

本课为更好地使公共英语学生向专业英语过渡，选材通过全球关注的热点问题，如环保、安乐死、三峡工程得与失、厄尔尼诺现象、全球变暖、基因遗传、艾伯拉病毒等话题，激发学生讨论热情，关注社会变化和人类前途，提高学生听说能力。

00640202 英语高级阅读 2 学分 32 学时

Advanced Reading of English

教学目的是为了让学生通过系统学习难度较高的经典英语文章，对语言内部的规律和学习语言的规律有更深刻的理解，进而指导学生如何进一步更深入地自学英语，不断提高内在的英语水平。基于以上指导思想，课程的讲授内容尽可能做到深、博、杂。所谓深，就是要把语言内部各个层次，其中包括词汇、词汇记忆、语法、语法与思维的关系、篇章、篇章与阅读的关系等方面的规律尽可能深入浅出地阐释清楚。所谓博，就是讲授覆盖内容要尽可能的大。所有关系到语言学习的目标语言国家的历史、文化、宗教、思维特点，与我国母语的思维、特点的对比等等都要涵盖进来。所谓杂，就是把很多并不与语言内部规律和语言学习规律直接相关，但在学习语言的思维有共通之处的内容尽可能结合课文纳入进来。其目的主要是做到扩大课堂容量、活跃课堂气氛。当然更重要的是还有我们作为教师的根本任务，教书育人。教师大都年长学生十几岁，人生阅历和社会认识比学生要丰富的多。如果在课堂教学过程中一点都不注重把自己的人生所悟、所感传授给正在大学接受教育的后来人，那么教师本身就是失职。

00640212 英语高级听力 2 学分 32 学时

Advanced English Listening

材料特点：多数听力材料均选自各类国外电台的广播节目，如访谈、讲座、新闻报道及评论等。话题涉及具体的及抽象的两大类，话题的确定以与学生生活有关、有意义、有内涵为标准。其主要特点为录音真实、生动、有趣，语音、语调自然、流畅。语速因人而异、因材施教。授课方式：结合相关技能进行听力训练，以听为主，听说结合。对生词及难点给予启发性讲解。考核方法：进行以主观题为主的听力水平考试。教学要求：能听懂题材熟悉或题材较为陌生、内容广泛、速度正常或偏快的各种英文听力材料，掌握其中心思想，能够抓住要点和细节，领会讲话者的观点和态度，并能进行分析、推理、判断和综合概括。教学对象：具有中高级英语水平的大学本科生教学进度：每周讨论一个实用话题，熟悉有关词汇，掌握相关技能。

00640242 英汉互译实践与技巧 2 学分 32 学时

A Practical Course of E-C and C-E Translation

本课程是为已通过大学英语基础阶段学习的全校本科生开设的英汉、汉英翻译笔译实践课，旨在培养和增进学生的英汉互译的实际动手能力。其主要内容包括：1. 讲解、传授翻译的基本理论知识和基本技能、技巧；2. 分析、讲解翻译中的常见问题错误，通过有针对性的翻译练习，培养和增进学生的英汉互译的实际动手能力。要求学生通过此课程的学习能够：1. 英译汉能独立完成结构复杂、难度较大的各类文体的翻译；做到意思准确、文句通顺；2. 汉译英能通顺地翻译个人与单位情况介绍，完成一般难度的汉语文章的翻译。

00640252 英语报刊选读 2 学分 32 学时

Selected Readings in English Newspaper

本课程将引导学生阅读当代英美报刊不同体裁的文章。使学生初步了解英美报刊文章的特点，学会识别不同体裁。在阅读能力提高的基础上，增强用英语表述自我观点的能力，从而加强批判性思维的能力。所选主题包括经济、环境、战争、科技、教育、社会、政府和体育，以及各类时事。要求学生自选 5 篇社论/专栏等文章写读书报告，完成 5 篇新闻总结。

00640272 美国社会与文化 2 学分 32 学时**American Society and Culture**

The course is divided into two parts. In the first six weeks, a core knowledge of the USA will be reviewed as it is crucial to understanding American Society and Culture. Topics in this first part include: geography, demographics, American history, American government and politics, American economics. In the second, part of the course a variety of elective topics will be explored both in class by the teacher and the students. The selection of these topics will be determined in class based on the interest of the students. Some potential elective topics are listed below.

00640282 西方文学选读 2 学分 32 学时**Selected Readings in Western Literature**

介绍西方经典文学作品及文学知识，学习文学阅读的方法。内容广泛，包括英国文学、美国文学、欧洲经典文学及英美诗歌。

00640312 影视欣赏 2 学分 32 学时**From the Silver Screen: English Films Appreciation**

该课程选取英美影视作品（主要是电影），进行人物、情节、艺术手法及语言特色分析鉴赏，并以电影为素材，进行听力和口语的训练。

00640491 英语语体与英语思维 1 学分 16 学时**English in Use**

英语学习经过基础阶段后，同学们可能学会了使用正确的英语（correct English），但离能够使用得体的英语（appropriate English）熟练地进行交际活动还有较大差距。学生通过学习本课程可以了解不同题材和体裁英语的特点，以便进一步达到熟练掌握英语、使用得体英语的目的。在当今英语全球化的时代里，无论你做什么工作，英语语言使用的得体性和英语思维的敏捷性，往往在很大程度上决定着你的成功与否。清华大学是培养 leaders 的摇篮，本课程将以英语语体问题为切入点，通过研讨方式进行 leadership 教育。教学中使用比较方法，通过辨认英语的各种语体，提高学生运用得体英语的能力；着重养成英语演讲素质，通过用英语进行讨论、演讲、评议、辩论等语言实践活动，培养敏捷的英语思维能力和语言组织才干，激发学生的领袖潜能；研讨内容由浅入深，步步推进；教学模式以学生为中心，倡导自主式学习；在 team work 过程中，激发学生的创新性思维。

00640562 英国社会与文化 2 学分 32 学时**British Society and Culture**

英国社会状况简介, 英国文化介绍.

00640862 高级英语：美国文学广场 2 学分 32 学时**Advanced English: Square of American Literature**

本课程内容围绕阅读和观赏美国文学名著展开。具体操作：1、选择具有代表性的经典作家的作品，以及由名著改编的影片供学生阅读与观赏；2、围绕特定主题展开讨论。3、要求学生写讨论报告；最后希望学生在课堂上的听说读写活动中，扩展知识，提高英语水平。

00640902 科技英语阅读 2 学分 32 学时**Science English Readings**

本课程阅读材料内容新，时代气息强，语言原汁原味。课堂讲授的材料主要选自近两年内 discover, scientific America 等科技普及性杂志，其中 70% 是上一年度的内容，30% 为本年度的内容；也可能根据当年的情况适当从 science 和 nature 等专业性杂志中选取一些近期可读性较强的文章。除了课堂内阅读的内容外，我们还在网上提供更多的材料，以满足学有余力的同学的要求。本课程内容尽可能涉及物理、化学、生物、考古、环境、电脑网络科学等各门类，保证话题的多样性。但是，由于授课老师知识背景有限和学生来源多样等因素的影响，所选阅读的内容以介绍最新科技动态的科普文章为主，理论性较强，但技术性不强。课堂上，每个学生都需要做一次课外阅读汇报，PPT 演示，模仿演讲的形式。其他同学也要求提前阅读该同学讲解的文章，并提出问题。本课程在教学方法上，采用内外结合，即课堂讲授与课外阅读相结合；师生应合，即老师讲解与学生讲解、讲演相结合；长短配合，即阅读内容由短到长循序渐进；点线面融合，即句子、段落和全文阅读相结合。

00640922 英文诗歌赏析 2 学分 32 学时**Appreciating English Poetry**

诗歌在英美文学作品中占有十分重要的位置。如莎翁的十四行诗、波恩思的“我的爱人像朵红红的玫瑰”和艾略特那首反映当代社会和个人复杂多变的长诗“在荒原”。这些诗歌虽然惜字如金，着色不多，但意境深远。该课程从诗歌的遣词造句、修辞手段及文化背景等方面教授学生一些欣赏诗歌的方法。

00640941 理解文学—从文艺复兴到现代主义 1 学分 16 学时**Understanding Literature: From Renaissance to Modernism**

该课旨在培养学生对英语语言和文学的敏感，启发学生对文学经典的爱好和热情，并通过学习和研讨，获得和掌握文学阅读的基本经验和方法。

00640962 英语语言与文化 2 学分 32 学时**The Cultural History of English Language**

我们阅读英语时发现，有些内容尽管没有生词却很费解。这时的问题往往与文化背景有关。学习语言并不意味着单纯掌握语法和词汇，更重要的是对所学语言的历史和文化背景有深刻的体会。本课通过讲解英语形成的历史及社会原因，使学生对英语承载的文化内涵有所了解，进而有效理解和运用英语。课程内容包括英语民族的形成、英语语言的来源和构成、本族语和外来语的关系、英语战胜拉丁语及法语成为英国民族语言的过程、欧洲文艺复兴及宗教改革对英语的影响、以及英语与美语的区别等。修完本课可以提高语言能力，开阔知识视野，提高人文素养。

00640972 英语演讲艺术 2 学分 32 学时**The Art of English Speaking**

本课旨在从较高层次上提高学生的英语表达能力。侧重的领域包括个人演讲、即兴发言、深度讨论以及辩论技巧等。授课内容涉及分析名家演讲、介绍演讲知识、学生演讲实践、教师点评、学生点评、热点话题讨论以及辩论比赛等部分组成。名家演讲选自具有历史意义的各国名人的演讲。演讲知识包括如何开头、如何结尾、如何衔接段落等知识。每周由两个同学作演讲练习，之后由教师和学生共同点评。如果时间允许，每个学生一学期可以有 3 次机会作个人演讲，一次参加辩论赛。修完此课不但可以掌握演讲知识，还能较为自由地用英语交谈。

00640993 西方文明史 3 学分 48 学时**A History of Western Civilization**

希伯来文化与圣经文学（6 学时）阅读文献：创世记，约伯记希腊罗马文化（6 学时）阅读文献：俄狄浦斯王，苏格拉底《申辩篇》节选中世纪时期（6 学时）阅读文献：乔叟《坎特伯雷故事集》之“巴思之妻的故事”文艺复兴时期（6 学时）阅读文献：托·莫尔《乌托邦》节选新古典主义时期（6 学时）阅读文献：拉辛，蒲伯浪漫主义时期（6 学时）阅读文献：卢梭《忏悔录》节选；玛丽·沃尔斯通克拉夫特，华兹华斯《前言》节选；惠特曼《自我之歌》节选现实主义与自然主义时期（6 学时）阅读文献：左拉现代时期（6 学时）阅读文献：卡夫卡，王尔德

00641092 意大利语（第二外国语）（1） 2 学分 64 学时**Italian (Second Foreign Language)(1)**

本课程将介绍意大利语的语音、基本语法（冠词、时态等）、词汇、文化。

00641142 意大利语（第二外国语）（2） 2 学分 64 学时**Italian(Second Foreign Language)(2)**

在意大利语（第二外国语）（1）的基础上，教授更多的语法、词汇。继续培养学生的听说读写能力，帮助他们运用意大利语进行交流。

00641152 意大利语（第二外国语）（3） 2 学分 64 学时**Italian(Second Foreign Language)(3)**

在意大利语（第二外国语）（2）的基础上，教授更多的语法、词汇。继续培养学生的听说读写能力，帮助他们运用意大利语进行交流。

00641162 西方戏剧精讲及表演 2 学分 32 学时**Selected Western Drama**

本课程广泛介绍西方戏剧，并以经典剧作为例重点赏析，目的在于引导学生学习外语的兴趣，并对西方文化与语言有更具系统化的学习，以增进个人的审美素养与国际文化交流的背景。通过表演实践锻炼学生的英语运用能力。

00641212 拉丁语入门 2 学分 64 学时**Latin for Beginners**

拉丁语入门级课程。教授拉丁语的字母、语音、基本词汇和语法。

00641272 拉丁语（第二外国语）(2) 2 学分 64 学时**Latin(2)**

This course increases and deepens the knowledge students have built up during the introductory course of Latin. Again, vocabulary, grammar, and techniques in reading and translation are important keywords for this course. During class we will discuss texts taken from different Latin authors and genres. After this course the student is ready to face original texts of all sorts. The study of Latin can furthermore help to increase the student's English vocabulary (and of many other Indo-European languages). The course is intended for students with an interest in language and (ancient) western culture. They should have followed the course of <拉丁语入门> or have comparable previous knowledge of the language.

00641302 商务英语视听说 2 学分 32 学时**Business English: An Integrated Approach**

本课程以商务入门知识为输入材料，训练学生听说读写的综合能力，提高词汇水平。

00641332 中级英语视听说 2 学分 32 学时**An Intermediate Video Course**

该课程是为刚进入大学的一级学生设计的，相对而言水平薄弱一些。因此既要强调与中学知识的连贯性，又要全面提升英语技能。教学呈如下特点：1. 以学生为中心，让学生有更多的机会在课上和课下进行语言运用，以达到外语教学的最终目的。2. “视听说”侧重听说的同时，也强调它们之间的衔接性和互补性；3. 跨文化意识的培养。在文化碰撞中，语言行为失当会导致交际尴尬，甚至失利。有意识培养文化素养和意识以利其今后留学和国际交流；近些年来，人们越来越热认识到兴趣是学习者内在动力的源泉，所以我们在选择上课内容时，尽量贴近大学生生活，我们选择的影片包括《毕业生》，《美国丽人》等，他们大多与时代同步，反映时代脉搏，与大学生生活贴近。也有意识的培养了学生的文化素养和意识

4. 输入输出并重。在适当的课程，要求学生做口头报告。这既锻炼了学生使用图书馆和网络资源来组织占有资料进行科研活动的的能力，同时也激发其在公众场合讲话的潜力。

00641352 欧洲文学概论 2 学分 32 学时**An Introduction to European Literature**

通过本课程，学生可以掌握如何学习英语文学作品、如何识别作品主题、如何做笔记、如何清晰地表达对作品的想法。学生将有机会熟悉各种体裁的文学作品，包括小说、戏剧、诗歌等。本课程的阅读量虽然较大，但回报颇丰。学生可通过阅读文学作品讨论具有普遍性的话题并反思人类生存现状，更有机会深入了解欧洲历史与文化。

00641382 美国环境文学选读 2 学分 32 学时**Selected American Environmental Literature reading**

本课程为文学类高级英语阅读讨论课，阅读内容是美国环境文学。美国环境文学再现自然的崇高与美丽，再现人类与自然的相互依存关系，再现人类正面临的生态与环境危机，以及再现人类文化与自然世界的联系。

课程的目的旨在充分发挥与调动学生阅读、理解与阐释的主观能动性，启发学生对环境问题的思考。本课程内容包括三方面

1. 阅读：内容是美国环境文学。本课程将选取 6 位美国环境文学经典作家的作品阅读，选取的作家包括爱默生、梭罗、穆尔、卡森、利奥颇得、毛莫德等。学生将阅读原著，从中学习语言与生态环境思想的美与精华。

2. 讨论：学习完每个作家的作品之后，学生就作家作品中反映的主题思想进行专题讨论，评论作家的思想与写作，并联系实际发表个人就这一主题的思想。

3. 阅读与阐释展示：学生除了阅读老师选取的环境文学作品外，还有一次自选展示的机会。老师发给学生阅读材料，学生自行选取自己喜欢的作家作品，在课堂上进行一次文学作品的理解与阐释的展示。

00641391 留学申请实用写作 1 学分 16 学时

Practical Writing for Studying Abroad

随着我国对外开放的不断深入，越来越多的高校毕业生走出国门，留学海外。出国留学实用写作涉及的内容方方面面，尤其是个人陈述，对于母语为中文的申请人来说，写作难度较大，因此有必要为他们提供有针对性的系统写作训练。

留学申请实用写作的主要内容基于近年 100 多位清华大学成功出国留学学生的个人简历、推荐信、个人陈述等一手资料，按文、理、工分门别类，覆盖文、理、工、医、法、经、管、艺等专业门类，对出国留学实用写作的特色要点及不足进行有针对性写作指导、实例讲评。

00641442 葡萄酒的文化与鉴赏 2 学分 32 学时

Wine Culture & Appreciation

本课程旨在引导学生探究葡萄酒的文化及其鉴赏。本课程通过追寻酿酒自古代地中海的起源，到古希腊和古罗马在文化中所占据的中心位置，再到现如今全球的酿酒工业，旨在鼓励学生对葡萄酒的所有层面进行探索：其技术层面、社会层面、政治层面、社会经济层面，及其广泛的文化指涉点。学生将有机会接触葡萄酒制造的历史、葡萄种植、葡萄酒酿造法、葡萄酒成熟法、葡萄酒的包装和销售，也将详细学习世界各地葡萄酒制造的不同类型。不同的葡萄品种及其所对应的主要葡萄酒风格，将是本课程的中心内容。本课程将详细介绍这些不同的葡萄品种及葡萄酒风格是如何在不同的国家发挥其作用的。修完本课程后，学生将对世界名酒的制造方法、起源国家、传统市场有一个初步并扎实的了解，并将对其他诸如葡萄酒与健康、葡萄酒与美食、及葡萄酒与环境等话题有一定的理解。

00641452 英语文学中的中国形象 2 学分 32 学时

Images of China in English Literature

本课程将对包含中国形象、中国人的形象及汉语形象的英语文学作品进行概览。以萨伊德的东方主义作为出发点，我们将不从历史的角度去讨论中国及中国人，而是将其作为表达“异国的”价值及经验模式的文学建构进行探讨。涉及中国的文学对整个英语文学来说具有哪些独特的品质？作者的身份是否对其作品的正统性产生影响？涉及中国的文学作品中所具有的“异国”品质又映射出“本国”英语文学中的什么？学生应注意，本课程目的不在于判断文学作品是否可作为有据可查的历史文本。课程中所使用的材料包括短片故事、诗歌、电影及评论性文章。

00641462 英文创作 2 学分 32 学时

Creative English Writing

本课程旨在通过阅读、分析、讨论英文文学作品（如诗歌、小说等），帮助学生亲自动手尝试，进行英文创作。

00641482 德语国家的文化与社会 2 学分 32 学时

Culture and Society in German Speaking Countries

除了德语课程之外，计划提供清华大学学生一个互动交流的平台。学生可以积极地练习德语，同时进一步认识德语系国家的社会与文化。通过专题报告和小组讨论的方式，分析与德语系国家有关的话题。多媒体材料以及客座演讲（如德国文化教育机构代表、专家）将使课程内容更丰富化。

00641492 西方戏剧概论 2 学分 32 学时

Introduction to Drama in the Western World

该课程旨在让学生了解一些重要的西方戏剧以及自古希腊以来西方的戏剧史。教学方式以课堂讲授为主、学生讨论为辅。整个课程计划让学生通读并讨论四部完整的戏剧作品。学生需阅读英文剧本，但可参考中文译文。

00641502 西方文化基础 2 学分 32 学时

The Foundations of Western Culture

尽管承认埃及文化对人类文明所做出的贡献，本课程将着重讨论被称作“创造”了西方文化的四大群体，即古希腊人、古希伯来人、古罗马人和早期的基督教徒。本课程将介绍这些群体的文化，包括希伯来和基督教的宗教信仰、古希腊的诗歌、戏剧、哲学和民主、罗马共和国和罗马帝国。本课程也将探讨这些文化是如何继续影响着当今的文化。课程的阅读材料全部为英文，学生可参考中文译本。

00641522 澳大利亚文学 2 学分 32 学时

Australian Literature

本课程旨在向学生介绍澳大利亚文学，引导学生阅读并分析多部著名的澳大利亚文学作品。在修完本课程后，学生将对澳大利亚文学和文化的发展有更为深入的了解。

00641542 语言与跨文化交流 2 学分 32 学时

Language and Cross-Cultural Communication

本课程旨在让学生学习如何有效地进行跨文化交流。学生在课堂中将实践多种跨文化人际交流及职业交流的技巧，比如谈判、口头及书面报告、对话活动、跨文化会议的参与，进而提高国际就业的能力。本课程将把语言学的相关知识及以提高技巧为出发点的培训有效地结合起来，以书面、口头和人际交流为主要侧重点。

00641552 音乐中的文化 2 学分 32 学时

Culture in Music

聆听可能是清华学生欣赏和理解音乐的最主要的途径。拟开设的《音乐中的文化》试图为学生们提供另一个关注和理解音乐的新鲜而独特的视角，这就是阅读并讨论介绍中西方经典音乐作品及其产生的历史文化背景的书籍文章。教材选自一批由音乐家本人、音乐专栏作家、乐评人及学者等撰写的音乐文化书籍，包括有关音乐的日记、散文、对话、评论及阐发。课程内容以音乐为中心但不只局限于音乐，更多地关注音乐内在的精神及文化层面。本课程希望通过这些或为原版、或为中译英版的书籍文章，给学生提供一个途径、一种视角，使他们能在一个更为广阔的历史、社会及文化背景中，去聆听音乐作品，了解音乐家及作品，了解音乐形式的发展，从而获得音乐带给他们的不同精神体验，更好地去理解音乐与其他艺术形式之间紧密的联系，同时从音乐的角度审视人类精神存在的某种延续性。

本课程重点之一是阅读并讨论西方经典音乐作品中的五部音乐巨作（即巴洛克时期蒙特威尔第的《奥菲欧》、亨德尔《弥撒亚》、古典主义时期贝多芬《第九幻想曲》、浪漫主义时期柏辽兹《幻想交响曲》和二十世纪斯特拉文斯基《春之祭》）以及有关中国民族乐器、民族音乐及中外音乐文化交流的相关话题的文章书籍，以期使学生们对中西方文化有更深刻的认识；对源自不同文化、不同时期音乐作品的风格以及表现手法、作曲家内心世界、价值观及所处的社会背景有更高层次和更智慧的理解和判断力。相信学生在知识和思想层面上的收获最终会内化成他们个人的学识学养，成为一个个 whole person. 重点之二是通过大量阅读和讨论，训练学生较高层次的英语表达沟通能力（如 discussion skills, seminar skills 等）、批判性阅读及综合分析能力。

10640014 英语(1) 4 学分 64 学时

English(1)

该课程是为刚进入大学的美术学院新生设计的，相对而言水平薄弱一些。因此既要强调与中学知识的连贯性，又要全面提升英语技能。教学呈如下特点：1. “综合运用能力”侧重读写译技能的同时，也强调它们之间的衔接性和互补性；2. 跨文化意识的培养。在文化碰撞中，言行失当会导致交际尴尬，甚至失利。有意识培养文化素养和意识以利其今后留学和国际交流；3. 输入输出并重。在适当的课程，要求学生做口头报告。这既锻炼了学生使用图书馆和网络资源来组织占有资料进行科研活动的的能力，同时也激发其在公众场合讲话的潜力；4. 根据汉语和英语语言的不同特点，翻译在准确的基础上，注重可读性和地道性；写作避免中文式的英语。学生背诵名人演说来规范语言。

10640024 英语(2) 4 学分 64 学时

English(2)

本课程旨在对学生进行听说读写综合训练，以《大学英语教程》为主，以从现刊、杂志及各种英文读物中选取的阅读和听说材料为辅，为提高学生的听说读写能力而进行教学。

10640034 英语(3) 4 学分 64 学时

English(3)

本课程旨在对学生进行听说读写综合训练，以《大学英语教程》为主，以从现刊、杂志及各种英文读物中

选取的阅读和听说材料为辅，为提高学生的听说读写能力而进行教学。

10640542 一外日语(1) 2 学分 32 学时

Japanese(First Foreign Language)(1)

本课程以中学高中阶段日语为第一外语学习的大学本科生为对象开设，以『新大学日语听力与会话 1』为教材，参考『新大学日语阅读与写作 1』。课上采用录音、录像、DVD 等多媒体教学形式，重点规范发音、纠正发音中的错误。在提高学生听说能力的同时，传授词汇（如：外来语、类义语、惯用语等）、语法知识（如：敬语、待遇表现等），增强读写译能力，同时介绍日本社会及文化常识。遵循<大学日语教学大纲>精神，以大学日语 4 级考试、日本语能力 2 级考试为目标，加强练习，增加课后作业。课堂上采用互动形式，培养训练学生的日语思维表现能力。

10640552 一外俄语(1) 2 学分 32 学时

Russian (First Foreign Language)(1)

本课程是以俄语为第一外语的本科生在校期间的必修课程。课程以阅读为主，以听说、写作为辅。选用最新的普通高等教育“十五”国家级规划教材——《新大学俄语》综合教程（1）（高等教育出版社）为主教材，此书共 10 课，每课涉及一个话题，含有课文、语音、词汇、语法几大部分，包括阅读、听说、写作等语言技能的训练，且配有光盘、磁带。而《新大学俄语》泛读教程（1）则是对综合教程（1）中的相关话题的进一步展开。与此同时，本课还以视听教材《让我们相识》、《莫斯科七日游》，《新大学俄语》教学参考书（1）以及网络资源等为辅助教材，对主教材中的内容从视听以及语言国情背景知识的角度加以扩展。通过本阶段的学习，学习者可进一步深化原有的俄语语言知识，扩大词汇量，更多地了解俄罗斯文化，在读、听、说、写、译几方面有不同程度的提高。

10640692 一外日语(2) 2 学分 32 学时

Japanese(First Foreign Language)(2)

本课程以修完日语一外（1）的大学本科生为对象，以『新大学日语阅读与写作 2』为教材，参考《日语口译综合能力》。课上采用录音、录像、DVD 等多媒体教学形式，在加强阅读与写作能力的同时，提高学生听说能力，深化对词汇语法知识的理解，同时增加口译练习。了解日本社会，介绍日本文化。遵循<大学日语教学大纲>精神，既强调打好基础，又重视语言运用能力的培养。以大学日语 4 级考试、日本语能力 2 级考试合格为目标，加强训练，增加课后作业。

10640702 一外俄语(2) 2 学分 32 学时

Russian (First Foreign Language)(2)

本课程是以俄语为第一外语的本科生在校期间的必修课程。课程以阅读为主，以听说、写作为辅。选用最新的普通高等教育“十五”国家级规划教材——《新大学俄语》综合教程（2）（高等教育出版社）为主教材，此书共 10 课，每课涉及一个话题，含有课文、词汇、语法几大部分，包括阅读、听说、写作等语言技能的训练，且配有光盘、磁带。而《新大学俄语》泛读教程（2）则是对综合教程（2）中的相关话题的进一步展开。与此同时，本课还以视听教材《让我们相识》、《莫斯科七日游》，《新大学俄语》教学参考书（2）以及网络资源等为辅助教材，对主教材中的内容从视听以及语言国情背景知识的角度加以扩展。通过本阶段的学习，学习者可进一步深化原有的俄语语言知识，扩大词汇量，更多地了解俄罗斯文化，在读、听、说、写、译几方面有进一步的提高。

10640772 一外日语(3) 2 学分 32 学时

Japanese (First Foreign Language)(3)

本课程以修完日语一外（2）的大学本科生为对象，以『日语高级阅读』为教材，参考『日本语能力考试 1 级对策』。课上采用录音、录像、DVD 等多媒体教学形式，在加强阅读与写作能力的同时，进一步提高学生听说译能力，并进一步深化学生对日语词汇语法知识的理解。同时为应对日本语能力 1 级考试，增加日本语能力 1 级考试听力、文字词汇、语法阅读练习。大量阅读日文原版作品，如：报纸、杂志、小说、应用文等，吸收有用的语言材料和语言知识，了解日本人的思维方式、社会状况。遵循<大学日语教学大纲>精神，重视语言运用能力的培养。加强训练，增加课后作业。

10640952 中级英语口语 2 学分 32 学时

Intermediate Level Spoken English

通过课堂活动和讨论，给学生创造贴近现实生活的语言场景，引导学生讨论社会热点话题和当前时事。本课程给学生提供全英语的环境，以利于学生充满自信的开口说话，使学生不再惧怕犯口语错误，从而提高

学生的口语能力。开学初教师会与学生就课程的详细安排和计划进行讨论，综合学生的反映和意见，结合学生的兴趣和需求具体组织教学。

10640962 中级英语写作 2 学分 32 学时

Intermediate Level English Writing

强调英语写作的多种形式，介绍学术论文、建议书、采访报告等书写要领，增进学生对英语书面语言的掌握。

10640982 学术英语专项技能——批判性思维 2 学分 32 学时

Techniques in Academic English: Critical Reasoning

本课程主要是通过通过对学术英语论证方法的讲解和训练培养学生批判性思维能力。课程内容涵盖推理分析、推理评价、蕴含关系识别、论据评点、语言技巧的运用、推理技能的训练、完整推理过程的建构，等等。

10640992 英语口译 2 学分 32 学时

English Interpretation

英语口译课以国际最新的口译理论和教学研究成果为依托，传授口译基本概念，帮助学生掌握交替传译的基本技能，积累实践经验。通过系统的口译能力培养，为培养专业口译人才打下坚实的基础；同时结合国内外重大课题的最新素材，帮助学生发挥专业优势，进一步提高语言运用能力，为成为符合社会需求的高素质国际化人才做好准备。课程主要内容包括：口译基本概念和最新发展；交替传译能力培养；视译和同声传译介绍及体验。

10641012 学术英语听说（1）- 转述 2 学分 32 学时

Listening & Speaking for Academic Purposes (1)

面向中低级英文水平的本科生，帮助学生掌握学术活动中所需的技能和知识。通过听短小讲座培养记笔记、复述、总结、做报告等等能力。

10641022 学术英语听说（2）- 综述 2 学分 32 学时

Listening & Speaking for Academic Purposes (2)

面向中级英语水平的本科生，帮助学生掌握学术活动中所需的技能和知识。通过听讲座，培养记笔记、总结、讨论、做报告等能力。

10641032 学术英语听说（3）- 讨论 2 学分 32 学时

Listening & Speaking for Academic Purposes (3)

面向中高级英语水平的本科生，帮助学生掌握学术活动中所需的技能和知识。通过听各种话题的讲座，学习记笔记、提高理解能力、讨论讲座内容、引导讨论方向以及做口头报告。

10641042 学术英语听说（4）- 辩论 2 学分 32 学时

Listening & Speaking for Academic Purposes (4)

面向高级英语水平的本科生，帮助学生掌握学术活动中所需的技能和知识。学生听讲座或采访，提高对学术听力材料的理解能力，学会记笔记、总结、讨论、采访、做报告、辩论等能力。

10641052 实用学术英语听力 2 学分 32 学时

Practical English Listening for Academic Purposes

本课程以面授与自学结合的教学模式，旨在培养学生的学术用途专项听力技能。

10641062 学术英语读写（1）- 说明文 2 学分 32 学时

Reading & Writing for Expository Essays

本课程旨在帮助中等偏低英语水平的学生提高学术英语读写的基本技能，本级重点是记笔记、语言基本无误的说明文写作、扩大学术词汇量。本课程适合入学分级考试一级的非英语专业本科生。

10641072 学术英语读写（2）- 议论文 2 学分 32 学时

Reading & Writing for Argumentative Essays

本课程旨在帮助中等英语水平的大学生提高学术英语读写的基本技能，扩大学术词汇量，强化记笔记、改述、概括和文章修改等学术技能。本课程重点是基础议论文写作。此课程适合入学分级考试二级和已修完学术英语读写(1)的非英语专业本科生。

10641082 学术英语读写(3) —文献综述 2 学分 32 学时

Reading & Writing for Reviews

主要通过教师授课、课堂讨论、课内外阅读以及写作的练习等教学活动，增强学生的学术阅读和写作的能力。阅读(语言输入技能)是写作(语言输出技能)的基础，为写作服务。

学生除了要分析复杂的议论文，培养批判性思维，学会用英语写评论性的文章外，还要学习规范的、学术性的文献综述的写作。

学生通过课程的学习可以掌握学术英语特点，更好地完成本专业课程和各项与专业相关的学术活动。

10641092 学术英语读写(4) —研究论文 2 学分 32 学时

Reading & Writing for Research Papers

学术英语读写(IV)旨在培养学生用英语进行学术阅读、写作的能力，提高学生的英语学术实用能力。本课程通过项目教学的方法，让学生独立完成学术论文。为学生在各自不同领域的学术研究提供语言框架指导。建议分级考试中分到四级的学生或已完成学术英语读写(III)的学生选择这门课程。

10641102 快乐英语写作 2 学分 32 学时

Happy English Writing

本课程为 2 学分的课程，授课时间 16 周，目的在于通过不同体裁的写作，提高同学们的英语写作能力，为日后学术英语写作做好准备。根据这种课程设置和教学要求，采用“单周写作，双周评议，期间作业批改”这样一种过程化施教方案。

10641172 艺术英语(1) 2 学分

Art English(1)

该课程选取有关于美术及艺术设计的经典英文文章作为教材，以英语教学为主体目的，兼顾知识面的拓展。内容尽量做到涵盖美术及艺术设计的各个主要学科。全套教材共 10 个单元。每个单元包含 2 部分(Part A, Part B)，以 Part A 为主。B 为 A 的延续或拓展。

10641182 艺术英语(2) 2 学分

Art English(2)

该课程选取有关于美术及艺术设计的经典英文文章作为教材，以英语教学为主体目的，兼顾知识面的拓展。内容尽量做到涵盖美术及艺术设计的各个主要学科。全套教材共 10 个单元。每个单元包含 2 部分(Part A, Part B)，以 Part A 为主。B 为 A 的延续或拓展。

10641192 基础英语(1) 2 学分 32 学时

General English(1)

本科程面向本科生英语基础较薄弱的学生，以老师授课、学生参与讨论为主，将阅读、写作、翻译等与听、说有机结合起来，授课内容参考清华大学《新英语教程》系列教材 2 级难度，在此基础上补充中西文化、艺术等容易引起兴趣，难度适当、并与学生日常交际相关的阅读、听力训练内容。

10641202 基础英语(2) 2 学分 32 学时

General English(2)

本科程面向本科生英语基础较薄弱的学生，以老师授课、学生参与讨论为主，在基础英语 1 水平的基础上，将阅读、写作、翻译等与听、说有机结合起来，授课内容参考清华大学《新英语教程》系列教材 3 级难度，在此基础上补充中西文化、艺术等容易引起兴趣，难度适当、并与学生日常交际相关的阅读、听力训练内容。

20640092 英语语音 2 学分 32 学时

English Phonetics

英语专业的学生，英语发音应该基本上准确。本专业新生虽然已经学了近十年的英语，但是他们来自全国各地，录取前也没有经过口试，因此大部分学生(来自各地外语学校的学生除外)的发音存在很多问题。

要纠正也需要经过一定的努力。同时，相当多的学生对英语单词的读音和拼写之间的关系不大清楚，因而影响了他们对单词的记忆。本课程教学大纲以及大部分朗读和书面练习均来自程慕胜教授编写的讲义；程教授独创的一整套“简易发音符号”非常有实用价值。

30640032 英语阅读(1) 2 学分 32 学时**English Reading (1)**

讲授英文阅读的基本技巧，并给学生提供大量的各种题材和文体的阅读材料以训练学生阅读能力，扩大单词量，提高阅读速度。

30640042 英语阅读(2) 2 学分 32 学时**English Reading (2)**

讲授英文阅读的基本技巧，并给学生提供大量的各种题材和文体的阅读材料以训练学生阅读能力，扩大单词量，提高阅读速度。

30640102 英语口语(1) 2 学分 32 学时**English Speaking(1)**

The course content consists in active practice of oral English communication techniques in class through exercises, discussions, recitations and presentations.

30640112 英语口语(2) 2 学分 32 学时**English Speaking (2)**

Each class will involve activities and discussion, based on real-life situations, social issues, and current events. The class aims to provide an entirely English environment, where students can be encouraged to challenge themselves, not be afraid to make mistakes, and improve their confidence in using spoken English. Students will be asked for their own suggestions at the beginning of the semester, and the course content will be organized accordingly, depending on their interests and needs.

30640122 英语听力(1) 2 学分 32 学时**English Listening(1)**

这门课程旨在通过大量进行英语听力训练来提高英语专业一年级学生的听力技能和英语交际能力。听力材料主要以《听力入门 2000》为主，辅之以《英语初级听力》中选出的相关听力内容。所用有声材料难度适中，利于未经过系统听力训练的一年级英语专业学生适应第一年的专业学习，掌握基础的听力技巧。另外，所用有声材料发音纯正标准，内容新颖广泛，练习形式多样，有助于英语专业学生增强对于听力训练的兴趣，为他们进一步提高英语的听力水平打下良好基础。针对具体听力材料适当补充的文化背景知识介绍有助于拓展学生知识面，提高学生综合知识水平。

30640132 英语听力(2) 2 学分 32 学时**English Listening(2)**

这门课程旨在通过大量进行英语听力训练来提高英语专业一年级学生的听力技能和英语交际能力。听力材料主要以《听力入门 2000》为主，辅之以《英语初级听力》中选出的相关听力内容。所用有声材料难度适中，利于未经过系统听力训练的一年级英语专业学生适应第一年的专业学习，掌握基础的听力技巧。另外，所用有声材料发音纯正标准，内容新颖广泛，练习形式多样，有助于英语专业学生增强对于听力训练的兴趣，为他们进一步提高英语的听力水平打下良好基础。针对具体听力材料适当补充的文化背景知识介绍有助于拓展学生知识面，提高学生综合知识水平。

30640182 英语写作(3) 2 学分 32 学时**English Writing(3)**

介绍语言的修辞手段，包括同义词、反义词、排比、重复、平行结构等修辞手段的使用；介绍文章的遣词造句的一些手段；介绍书面语的特点以及语篇的逻辑纽带等。

30640192 英语写作(4) 2 学分 32 学时**English Writing(4)**

介绍学术论文写作的基本知识与写作技巧，包括论文摘要、论文正文、引文、论文参考书目等的写作方法，

也介绍一些科技文体与写作问题。

30640262 语言学概论 2 学分 32 学时

Introduction to Linguistics

本课程着重介绍(1)普通语言学的基本概念,它覆盖语言学中的最基本概念,如语言的最基本特征,语言的基本功能,语言学中某些概念的重要区别;(2)介绍音系学、形态学、句法学、语义学的基本概念,研究范围,内容以及基本观点。(3)介绍一些重要的语言学家,如索绪尔、乔姆斯基、韩礼德等,以及他们所创立的重要语言学流派,如转换生成语法、系统功能语法等的基本理论框架;(4)介绍语言学与其他学科的交叉学科,如语用学、社会语言学,文化语言学,文体学,认知语言学 and 外语教学与学习理论等。(5)语言学研究的热点问题和最新研究状况。

30640294 高级英语(1) 4 学分 64 学时

Advanced English (1)

本课程是英语专业高年级主干课,课文精选 20 世纪现代英语的原文,题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论,帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能,训练学生透过文本和语篇的表层,了解其中的历史、文化、社会等方面的内涵。教材主要涉及与跨文化交流相关的理论和实践,旨在拓宽学生的知识面,培养学生的跨文化意识、发展跨文化交际能力,同时增强他们运用英语获取信息、分析问题、表述观点的技能,有助于他们发展较高的语言能力。

30640304 高级英语(2) 4 学分 64 学时

Advanced English (2)

本课程是英语专业高年级主干课,课文精选 20 世纪现代英语的原文,题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论,帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能,训练学生透过文本和语篇的表层,了解其中的历史、文化、社会等方面的内涵。教材主要涉及与跨文化交流相关的理论和实践,旨在拓宽学生的知识面,培养学生的跨文化意识、发展跨文化交际能力,同时增强他们运用英语获取信息、分析问题、表述观点的技能,有助于他们发展较高的语言能力。

30640312 英语高级听力 2 学分 32 学时

Advanced English Listening

本课程通过听《美国之音》、新闻等节目,使学生听到真正的英语原材料,以及英语 8 级考试指导与练习。

30640324 第二外语(日语)(1) 4 学分 64 学时

Japanese (Second Foreign Language)(1)

二外日语(1)每周 4 学时,共十六周,64 学时。本课程所使用的教材为零起点,教学从日语假名的书写与发音开始。1-4 课为发音学习阶段,后 11 课进入文章学习,包括正文和会话两部分。除每课对新单词进行解释之外,以日语的判断句、存在句、描写句、叙述句的顺序展开教学,同时围绕每课中出现的语法点侧重讲解,练习。主要包括课文中出现的助词、助动词、连体词、副词、副助词、接续词、接续助词、补助动词,以及用言(形容词、形容词、动词)的变形活用和句型运用。除此之外,对于日语文章与会话的不同表达方式、男性与女性用语的区别,不同人际关系、不同场合的不同表达方式适时地给予介绍。

30640334 第二外语(日语)(2) 4 学分 64 学时

Japanese (Second Foreign Language)(2)

本课程是讲授日语初级阶段后半期的内容,具体为《新世纪日本语教程》第 16 课~30 课的内容。各课主要讲解新单词,语法和句型。然后逐句进行文和会话文的分析,并在下次课上进行练习。每次课在网络学课堂上:(1)留有单词练习和翻译作业。(2)提供日语能力考试方面的练习题。(3)提供日常会话,听力和阅读的内容。在授课全过程中以精讲多练为主,重视听说,同时在授课中始终贯穿对日本社会的政治,经济文化风俗习惯等的介绍,丰富日语学习的内容。学生在妄称二外(2)的学习后,可粗线条地掌握日语基础语法体系的全貌,最后能达到具有较强的阅读能力和具备一定程度的听说能力,并为今后打下比较坚实的自学基础。

30640354 第二外语(德语)(1) 4 学分 64 学时

German (Second Foreign Language)(1)

所用教材共 10 个单元,每个单元围绕一个主题开展听说读写译等语言基本功训练,每单元都由引子、主课

文、练习、交际意向、听力、阅读、语法和词汇八部分组成。选材与德国国情和校园生活息息相关，具有趣味性和实用性，有利于培养学生的跨文化交际能力。

30640364 第二外语(德语)(2) 4 学分 64 学时

German (Second Foreign Language)(2)

所用教材共 10 个单元，每个单元围绕一个主题开展听说读写译等语言基本功训练，每单元都由引子、主课文、练习、交际意向、听力、阅读、语法和词汇八部分组成。选材与德国国情和校园生活息息相关，具有趣味性和实用性，有利于培养学生的跨文化交际能力。

30640412 英语高级口语 2 学分 32 学时

Advanced English Speaking

本课程中组织学生对不同的话题进行讨论，指导学生就某话题进行论述，指导学生对他人的论述提出问题，就问题进行阐释等。

30640474 日语会话(1) 4 学分 64 学时

Japanese Conversation(1)

本课程面向低年级日语专业学生，结合基础日语课的教程编辑初级会话练习。以副词区分，基础表达形式为重点。采取 50%讲解 50%课堂练习的形式，教材由教师自己准备。主要目的不是为了让学生熟练掌握口语会话，而是让学生在学基础日语中教科书式语法的同时接触日语的语感和一些表现形式。

30640842 日本历史 2 学分 32 学时

Japanese history

介绍从日本古代文化发展初期到现代化的整个过程的概况。其中以日本政治、文学史为重点。

30640880 基础日语(1) 10 学分 160 学时

Essential Japanese(1)

通过课程教学使学生掌握基础口语的基本词汇和基础语法，并使其具有相应的听说读写的基本技能，为进一步深化日语知识、提高表达能力打下坚实的基础。课程学习从五十音图开始，按照假名顺序进行初期教学，在语音训练阶段对日语的浊音，清音，促音，拗音，拨音等一一进行练习，并分别举例进行单词内发音练习。在学习字母的基础上，首先讲解日语判断句句型，然后是日语单词的分类和动词句，也就是“ます”句的讲解，然后按照日语动词的活用形逐段讲解，一般来说讲解的顺序为连用形，未然性，第二连用形，假定形，终止形，命令形，推量形，连体形，但是按照在课程中的具体需要，也会做适当的顺序调整。在进行这些活用形讲解的同时，对于日语的助词体系，也要着重讲解。同时对于日语的形容词，形容动词等具有变形特征的词汇，对于副词等，也分别以句型的方式进行讲解。所有这些内容都要求学生进行课内练习，通过举例等练习了解学生的掌握情况，然后要求学生熟读课文，体会日语单词的重音和句子的强调方式，培养学生语感，提高学生对于日常生活中事物和要求的表达能力。

30640912 日语写作(1) 2 学分 32 学时

Japanese Writing(1)

讲授日语写作的基本格式、要求，通过范文指导学生自己动笔写各种题材、各种形式的文章，其中商用文、契约合同等实用体裁的内容将占较大的比例。本课程主要指导学生区分音声表达日语和书面表达日语的区别，如何统一文体以及文末表现等等。让学生们在复习一年级学习的语法词汇的同时，不断给自己充填新语法，新词汇。在进行写作之前，首先向学生介绍与写作题目相关的日本人的想法，然后让学生进行写作。之后，由学生进行作文发表，比较各自作文的相异点以及日中两国不同的思考方法。

30640958 基础日语(3) 8 学分 128 学时

Essential Japanese(3)

在基础日语(1)、(2)的基础上，扩大基本词汇，加深对词汇引申意义的理解，逐渐掌握基础语法的规律，进一步提高听说读写的能力。结合课文，使学生深入理解教学大纲中所要求的中高级语法，掌握重点句型的使用方法。强调语法句型使用与情境、心理的相互照应，并通过相似句型的对比说明，培养学生合理正确使用所学语法的能力。使学生掌握课文所学单词的音、形、意及用法。通过对所学词汇的常见用法及使用限制上的举例说明和练习，逐渐培养学生对词汇的“个性”理解。通过对课文、课文听力部分的导入、课后听力练习、课堂讨论、课文翻译、课下笔头作业等环节，使学生在深入理解各课内容的同时，在听、

说、读、写、译方面都得到锻炼，并最大限度地给予学生使用新学的语法、词汇总结新信息、发表个人意见的机会。充分利用网络学堂课件上载、作业布置、师生讨论等功能加强与学生的信息交流和资源共享。

30641082 英语听力(3) 2 学分 32 学时

English Listening (3)

听力课属于英语专业基础课程；其目的为提高学生的听力理解能力和思维能力。本课程遵循内容与听力技巧并重的原则；以人为本，围绕学生这个主体，努力体现各阶段所学内容与人的发展之间的内在关系，以引导学生认识迅速变化中的客观世界，扎扎实实地发展自我。它重视各项微技能和综合技能的训练，并尝试用小讲座形式从理论上分析听的本质，点明要领，帮助学生消除可能产生的心理问题和听法障碍。归纳了各相关篇章中的英语习惯用语或其它优美的语言表达方式，以示范学习方法，鼓励积累知识，使学生进一步体会英语听力学习过程中的美感与快乐。

30641102 英汉翻译 2 学分 32 学时

Translation from English to Chinese

本课程是英汉翻译的入门课程，旨在为学生提供基本的英汉翻译训练以及有关翻译学学科的基本知识，包括翻译学简史，翻译批评方法和翻译理论研究等。通过本课程的学习，学生将会提高英汉翻译技能，增加对翻译过程的理性认识，养成跨文化思考、积极探索语言文化研究新思路的良好习惯。

30641122 英语戏剧选读 2 学分 32 学时

Selected Reading of English Plays

精选欧美英语原文著名戏剧文本，引导式、讨论式教学方法。

30641132 英语戏剧排练与英语朗读 2 学分 80 学时

English Drama and Reading

学生选取喜爱的戏剧或朗诵文，进行排练，训练学生的语音、语调和讲话能力。

30641153 视听集训 3 学分

Listening Reinforcement

视听英美原文电影、戏剧等。强化学生的辨音能力以及听写基本技能。

30641162 英语演讲 2 学分 80 学时

English Speech

选取著名演讲材料，进行模仿、改进、提高，用学生的特色进行演讲。培养学生说话、演讲能力。

30641175 日语戏剧排演 5 学分

Japanese Drama Performance

选择内容好、容易翻成日语的剧本，由同学们分组翻译，教师把关；然后分角色排练由日本相关人士帮助校正发音，任课教师把关，最后汇报演出。这种练习，不仅可以锻炼日语翻译水平，还增加学生们团结协作的能力。

30641182 英语听力(4) 2 学分 32 学时

English Listening(4)

本课程为英语专业二年级下学期的一门专业基础课，旨在提高学生的英语听力理解能力和交际能力。课程主要通过对英语听写，对话，段落，新闻，视听材料等听力内容的训练，全面提高学生的听力水平。教学内容以主教材的编排为主线，一周完成两个单元，课内讲授一单元，课外自学一单元；同时穿插视听、新闻材料等，以达到新《大纲》所规定的本级别对英语听力的要求。

30641192 汉英翻译 2 学分 32 学时

Translation Theory and Practice from Chinese into English

本课程重点培养学生进行实际汉英翻译的能力，课堂以分析目前国内各类文体的翻译实例和学生翻译练习为主，辅以汉英翻译的历时角度，向学生介绍国际汉学翻译历史，使学生在更广阔的语言文化背景之下，磨练翻译技巧，探讨翻译中常见的跨文化课题。

30641222 高级英语读写（1） 2 学分 32 学时**Advanced English Reading and Writing (1)**

从阅读散文名篇入手再通过写作阐发思想。

30641232 高级英语读写（3） 2 学分 32 学时**Advanced English Reading and Writing(3)**

阅读讲解散文名篇提高理解能力，然后根据内容进行高级写作训练。

30641242 实用日语会话（1） 2 学分 32 学时**Conversation of Practical Japanese(1)**

选用表现不同场合的实用性日语会话的题材为教材，组织和指导学生通过实际练习掌握日语日常实用会话的技巧。即使是对同一个人，同一个事物在不同的场合下，表达方式也会有所不同，日语最大的特点之一就是分清楚场合来采取不同的表达方式。本课程选择实际生活中的不同场面进行实践演习，要求学生能够应付各种公、私场景对话，除了复杂的敬语，自谦语以外，更注重课本语法上无法教授的，语法类型以外的尊敬，自谦等表达，表现方式。也包括待人接物的一些基本做法。

30641252 英语口语(3) 2 学分 32 学时**English Speaking (3)**

学术演讲及人文知识方面的话题。

30641262 英语口语(4) 2 学分 32 学时**English Speaking (4)**

培养深度会话能力。选择具有思想性、社会性、时代性的具有广泛文化意义的话题，学生经过课外准备，查阅相关资料，对所学内容有一定理解和分析后，在课堂上通过报告、演讲、讨论等形式表达出来。

30641272 高级英语读写（2） 2 学分 32 学时**Advanced English Reading and Writing (2)**

通过阅读提高理解能力，进而培养批判性写作能力。主要作法是通过阅读若干统一主题和有深度的文章，让学生就相同主题的不同见解展开细读、分析、表达自己的见解，在理解的基础上展开联系实际的讨论、调查、写出规范的学术文章。

30641292 实用日语会话（2） 2 学分 32 学时**Conversation of Practical Japanese(2)**

本课程旨在培养学生掌握在不同场合所需要的实用日语会话能力和表达技巧。在掌握了一些常用的惯用表达形式和敬语表达方法，以及不同场合的不同表达方式基础之上，更进一步学习如何将自己的意志传达给别人的方法。包括日常生活中如何委婉地传达自己的信息，以及在论述问题时如何直接和简单明了地阐述自己的观点。课堂教学以实际表演为主。与日常生活基本会话不同的是，实用日语会话（2）在要求学生掌握传达信息方式的同时，要教会学生如何理解对方传来的信息。正确理解对方传达来的信息，是能够正确传达自己一方的信息的关键。

30641312 应用语言学导论 2 学分 32 学时**Introduction to Applied Linguistics**

应用语言学导论为外语系专业课，其指导思想是向学生介绍一些语言学理论在具体领域的应用，如：认知语言学、对比语言学、文体学、计算语言学、语用学、语义学、语言教学等。

30641322 心理语言学导论 2 学分 32 学时**Introduction to Psycholinguistics**

简要介绍国内外关于语言产生，语言理解与语言习得的研究方法与主要成果。包括学科发展简史；心理语言学实验的设计；言语感知；大脑词库；句子的加工；语篇的理解等内容。

30641342 日本近现代文学 2 学分 32 学时

Modern Japanese Literature

介绍日本近现代文学一般性知识。

30641352 日本语言研究基础 2 学分 32 学时

Studies of Japanese Language

课程重点包括日本文学、日语的音声音韵、日语的词汇语法体系、句子种类、句子特征及构造、世界语言的种类及语言体系、体育中的年轻人语言、日语的主要方言、日语的文体以及现代日语在世界上的应用变化趋势。

30641362 日语论文写作指导 2 学分 32 学时

An Introduction to Japanese Writing

介绍用日语撰写论文的知识，重点辅导毕业论文的撰写要领。

30641372 日本报刊选读 2 学分 32 学时

Selected Readings of Japanese Newspapers

阅读日本最有影响的两大报刊，及时把握日本社会的动向。

30641382 日本古代文学 2 学分 32 学时

Classical Japanese Literature

日本文学史一般常识。

30641391 日语听力会话训练 1 学分

Japanese Listening and Speaking

本课程由外教或中国教师参考一年级教科书及日本的相关教材，强化学生的听力和日语表达能力。具体要求：一，句子要正确完整；二，了解日本社会的习惯和礼节。使日语会话、交流尽量符合日本人的表达方式。

30641412 日本文化概论 2 学分 32 学时

A Japanese culture Outline

本课程按照时代顺序，以日本历史上出现或发生的重大文化事件或文化人物为主线，通过对史料文本的解读，试图还原其本来面目，使学生们能够对其有清晰、深入、系统的理解。进度：两次课一个文化课题，本学期共设 7 个课题，最后一次课作为讨论课。

30641442 理解文学 2 学分 32 学时

Understanding Literature

本课为英语专业英美文学入门课程，主要涉及文学的基本要素、文学阅读的基本方法和文学批评的基本概念和词汇。以阅读文学文本为基本出发点，培养学生接触英语文学原典的技能与习惯，提高阅读能力，丰富阅读经验，加强学生对英语语言和文学的敏感，引发学生对文学经典的爱好和热情，并通过学习和研讨，获得和掌握文学阅读的基本经验和方法以及人文学科的基本精神和要素。讲授内容主要涉及 Experiencing Literature, understanding literature, interpreting literature, and criticizing literature. 文本包括诗歌、戏剧和小说。除课程讲授外，要求学生参加讨论，并鼓励用多种方式对文学作品进行阅读和诠释。该课重点在文学文本的阅读和阐释，适当阅读批评文章。

30641484 英语写作(1) 4 学分 64 学时

English Writing (1)

本课程旨在培养英语专业一年级学生的写作基本功，为写作（2）到写作（4）将涉及的更高层次的写作（如学术写作）打好基础。这些基本的写作技巧不仅能帮助他们写出动人的文章，亦能培养他们的创造性和批判性思维。学生在完成本课程后应该能达到以下目标：

- 1、理解写作的目的
- 2、有意识的分析不同语境对写作的影响
- 3、养成良好的写作习惯
- 4、学会写主题统一、内容充实、逻辑连贯的段落和文章。
- 5、学会遣词造句的技巧

- 6、学会创造性和批判性思考
- 7、熟悉最基本的学术写作规范

30641494 英语写作(2) 4 学分 64 学时**English Writing (2)**

本课程的目标是教授学生如何进行学术议论文 (academic arguments) 的写作。这是大学里常见的一种文体。各个学科的任课老师布置的课程论文, 大多都是这类问题。它的特点是: 论点明确, 论据充实, 逻辑严谨, 结构清晰, 语言简洁, 并符合各学科的格式规范。虽然这门课程的教学重点是学术议论文, 但其中逻辑思维训练的部分, 可以运用到生活、工作的各个领域, 是可以帮助学生受益终身的。除了写作本身, 本课程也侧重培养批判性阅读、批判性思考、和调查研究的能力, 旨在帮助学生更好的参与课堂内外的各种讨论。学生在完成本课程后, 应该能够做到:

- 1、理解论证过程 (argument) 的主要组成部分
- 2、有效地组织论证
- 3、准确、严谨、有力地表达自己的观点
- 4、批判性思考
- 5、用学术格式写作

30641514 英语精读(1) 4 学分 64 学时**Intensive English Reading (1)**

本课程为英语专业一年级学生的一门专业基础课, 着重训练学生的阅读技能, 提高学生的英语阅读能力, 以及语言实际运用能力。

30641524 英语精读(2) 4 学分 64 学时**Intensive English Reading (2)**

本课程为英语专业一年级学生的一门专业基础课, 在英语精读 1 的基础上, 进一步训练学生的阅读技能, 提高学生的英语阅读能力, 以及语言实际运用能力。

30641534 英语精读 (3) 4 学分 64 学时**Intensive English Reading (3)**

课文精选 20 世纪现代英语的原文, 题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论, 帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能, 训练学生透过文本和语篇的表层, 了解其中的历史、文化、社会等方面的内涵。教材主要涉及与跨文化交流相关的理论和实践, 旨在拓宽学生的知识面, 培养学生的跨文化意识、发展跨文化交际能力, 同时增强他们运用英语获取信息、分析问题、表述观点的技能, 有助于他们发展较高的语言能力。

30641544 英语精读 (4) 4 学分 64 学时**Intensive English Reading (4)**

课文精选 20 世纪现代英语的原文, 题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论, 帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能, 训练学生透过文本和语篇的表层, 了解其中的历史、文化、社会等方面的内涵。教材主要涉及与跨文化交流相关的理论和实践, 旨在拓宽学生的知识面, 培养学生的跨文化意识、发展跨文化交际能力, 同时增强他们运用英语获取信息、分析问题、表述观点的技能, 有助于他们发展较高的语言能力。

30641562 时文选读(1) 2 学分 32 学时**Selected Reading of Current Affairs(1)**

- 1、中国当前的政治动态; 2、中国当前的经济动态; 3、中国当前的文化动态;
- 4、中国当前的社会动态; 5、当前体坛动态; 6、当前国际形势; 7、短文选萃。

30641572 口译 (1) 2 学分 32 学时**Interpreting(1)**

英语口译课以国际最新的口译理论和教学研究成果为依托, 传授口译基本概念, 帮助学生掌握交替传译的基本技能, 积累实践经验。通过系统的口译能力培养, 为培养专业口译人才打下坚实的基础; 同时结合国内外重大课题的最新素材, 在开拓学生国际化视野的同时进一步提升语言运用能力, 打造英语专业学生的

核心竞争力。

课程主要内容包括：口译基本概念和最新发展；交替传译能力培养；视译和同声传译介绍及体验。

30641582 口译(2) 2 学分 32 学时

Interpreting(2)

英语口语课以国际最新的口译理论和教学研究成果为依托，传授口译基本概念，帮助学生掌握交替传译的基本技能，积累实践经验。通过系统的口译能力培养，为培养专业口译人才打下坚实的基础；同时结合国内外重大课题的最新素材，在开拓学生国际化视野的同时进一步提升语言运用能力，打造英语专业学生的核心竞争力。

课程主要内容包括：口译基本概念和最新发展；交替传译能力培养；视译和同声传译介绍及体验。

30641592 时文选读(2) 2 学分 32 学时

Selected Reading of Current Affairs(2)

本课程教学内容由教师从当时的报刊中选取有关文章（针对当时发生的热点问题及留学生感兴趣的话题）组织阅读和讨论。

30641602 中国概况 2 学分 32 学时

General Situation of China

本课程专门为全校留学生本科生、研究生开设的课程。主要向外国学生介绍我国的国土、历史、人口、民族、政治制度、经济建设、科学技术、传统思想、文学艺术、民族习俗、对外交往等基本国情、建设成果以及方针政策等。

30641612 中文写作(1) 2 学分 32 学时

Chinese Writing(1)

1、记叙文的写作 2、说明文的写作 3、议论文的写作。

30641622 中文写作(2) 2 学分 32 学时

Chinese Writing(2)

1、记叙文的写作 2、说明文的写作。

30641634 阅读与思辨(1) 4 学分 64 学时

Reading and Thinking (1)

阅读与思辨(1)是英语专业本科生一年级的一门专业基础课。课程内容以专题的形式进行组织，通过对英文原著的阅读、讨论与分析，提高学生的英语水平、阅读能力与思辨能力。

30641652 英国社会与文化 2 学分 32 学时

British Society and Culture

本课程旨在向英语专业学生介绍英国社会与文化的各个方面，包括习俗、传统等。通过学习本课程，进一步提高学生对英语的理解，并提高学生理解与分析英国时事的能力。

30641662 研究方法与实践 2 学分 32 学时

Research Method and Practice

基于外文系三个主要学科发展方向(语言学\文学\翻译学),本课程将系统介绍 (1) 语言学、文学、翻译学研究领域的基本研究思路和方法; (2) 上述领域学术论文写作的基本规范; (3) 相关研究尝试与实践。

30641673 英语戏剧排练与英语朗读 3 学分 0

English Drama Rehearsal and Recital

通过学生选择、排练、演练西方或者其他英语戏剧，从而增强学生的英语语感，提高他们的口语水平，加深对英语文化的理解，熟悉英语戏剧的特点，从而提高学生的整体英语水平。

30641684 阅读与思辨(2) 4 学分 64 学时

Reading and Thinking (2)

阅读与思辨(2)是英语专业本科生一年级的一门专业基础课。课程内容以专题的形式进行组织,通过对英文原著的阅读、讨论与分析,提高学生的英语水平、阅读能力与思辨能力。

30641702 西方文化基础 2 学分 32 学时

Foundations of Western Culture

管承认埃及文化对人类文明所做出的贡献,本课程将着重讨论被称作“创造”了西方文化的四大群体,即古希腊人、古希伯来人、古罗马人和早期的基督教徒。本课程将介绍这些群体的文化,包括希伯来和基督教的宗教信仰、古希腊的诗歌、戏剧、哲学和民主、罗马共和国和罗马帝国。本课程也将探讨这些文化是如何继续影响着当今的文化。课程的阅读材料全部为英文。

40640022 美国社会与文化 2 学分 32 学时

American Society and Culture

介绍美国的地理特点、人口状况、经济制度和现状、历史重要片段和事件、政治制度、政党、对外政策、教育制度、宗教制度和现状、美国民族、大众传媒、文学艺术、体育、家庭生活以及传统习俗等方面,旨在帮助学生在中美关系上把握正确的态度。

40640052 英语文体学 2 学分 32 学时

English Stylistics

内容包括文体(风格)的基本概念、现代文体学的基本理论和分析方法、语言变体与风格;语言学特征与文体风格;语音、词汇、句法、篇章等不同层次的特征描述;各类文体(新闻语言、法律语言、广告语言以及各类语篇)的特征;文学文体(诗歌、小说、戏剧)的分析;文体学知识与高级阅读;文体学知识与批判性写作。

40640072 英国文学 2 学分 32 学时

English Literature

本课试图介绍自贝奥武夫至 20 世纪的英国文学史,使学生了解英国文学的传统、重要文学思潮。引导学生阅读一些重要作家的作品,并掌握一些基本的语言和文学知识,学习文学阅读的方法。

40640082 美国文学 2 学分 32 学时

American Literature

本课精选美国文学各重要历史发展时期的代表作家及其代表作品,通过课堂讲授及讨论,帮助学生了解美国文学发展的基本脉络及其主要成就,训练学生阅读和分析文学作品的基本能力,为今后进行更深入的文学批评和文学研究打下基础。

40640175 翻译实习 5 学分 80 学时

Practice of Translation

英语专业的学生在经过三年的专业学习后,到实习单位进行笔译、口译的实习。

40640221 系图书音像资料整理及学术会议服务 1 学分 16 学时

Library Catalogue/Service at Academic Conferences

外语系的同学在第一个夏季学期在系图书音像室对图书音像资料进行整理,或在夏季学期对学术会议进行服务工作。

40640252 欧洲经典文学作品选读 2 学分 32 学时

Selective Readings of European Classic Literature

本课内容包括:阅读欧洲文学中的经典篇章:《荷马史诗》、《圣经》、《神曲》、《堂吉珂德》、《哈姆雷特》、《格列弗游记》、《简爱》、《尤利西斯》、《饥饿的艺术家》等,学习欧洲文学的传统,提高文学阅读的能力。

40640282 日语口译(1) 2 学分 32 学时

Oral Interpretation of Japanese(1)

日语专业学生在一、二年级基础课阶段,通过日语会话课,已基本掌握日语会话的一些基本沟通技能,在此基础上选修日语口译(1)。本课程为日语专业三年级学生上学期的专业技能课,主要讲授(1)口译思维

的基本特征、(2) 译前准备、(3) 口译程序、(4) 交传笔记、(5) 交传技能综合训练等。同时,除教材外,还介绍有关口译理论与实践的专题论著、专题训练音像资料等。日语口译(1)的任务是:通过基本概念的讲解,加之强化训练使学生掌握日语口译的基本技巧和要领,培养学生快速从事各种不同场合的日译中、中译日口头翻译能力。如:意义索取,数字及专有名词的翻译,速记,边听边分析、边听边综合的口译实践能力等。

40640292 日语泛读(1) 2 学分 32 学时

Extensive Reading of Japanese(1)

本课程为日语专业二年级学生的专业技能课程,主要培养学生快速阅读日语文章的能力,同时也通过阅读,使学生加深对日本国和日本人民的了解。根据学生的情况,教学内容由浅入深。一篇文章,首先第一要求学生从文章的字里行间迅速找出关键词,然后将其连贯起来缩写成三五行的短句概括。其次第二要求学生阅读的每一篇文章提出疑问,包括弄清文章背景,对文章内容的疑惑点,困惑点,对人物作想象和分析。最后第三,要求学生就这篇文章,或者篇文章中的某一点发表自己的看法,也可以讲述与文章中类似的自己的经历。前者训练学生的速读能力和概括能力,后者是为了培养学生的理解力和创造力以及独立思考能力。尤其是第二大项,要求学生抛开文章中的固定观念,用自己独特的方式去思考。

40640352 古典日语语法 2 学分 32 学时

Classical Japanese Grammar

本课程内容主要分为两个方面:第一,教师讲解日语古文的基础语法知识,在十六周内可完成对古日语动词、助动词、形容词、形容词活用词的解说,以及对古日语的助词、接续助词、词语搭配、敬语、和歌修辞等古日语主要内容的讲解。第二,针对每章的语法知识安排学生做实际阅读古文的训练、并回答阅读文后所附的各种问题,以加深学生对古日语词汇、语法、内容等多方面的理解。作为语法课,本课程采取的教学法是从实践入手,大量阅读短小有趣的文章(阅读篇目详见“三、课程主要教学内容”),让学生在阅读实践中理解、记忆古日语的特征。

40640362 日语口译(2) 2 学分 32 学时

Oral Interpretation of Japanese(2)

日语专业学生在三年级上学期选修了日语口译(1),在此基础上选修日语口译(2),本课程为日语专业三年级学生下学期的专业技能课。在日语语言实践中,口译及同声传译,除要有丰富、坚实的日语和母语基础知识外,还要求有快速、灵敏的反应能力,要求有熟练的双语思维能力,因此,日语口译(2)将致力于通过有效的科学的训练使学生接触并提高这一高难度的翻译技能。教学重点放在提高听说能力上,重中之重放在听力训练和反应能力训练方面。在“5会5力”上下功夫,5会即:听、说、看、翻、演。5力即:集中力、理解力、构成力、表现力、反应力。此外,注重提高语言的熟练程度,掌握口译同传的要领,提高口译同传的素质。强调增强语言的熟练程度、拓宽语言的广度,熟练掌握各种场合的套话、对等词汇和关联词汇等。同时,进行大剂量、高频次、反复实践的训练。

40640372 日语写作(2) 2 学分 32 学时

Japanese Writing(2)

本课程为日语专业三年级学生开设的专业技能课,针对已经有一定日语基础的学生。从基础开始训练学生进行日语写作的能力,使学生尽快掌握日语写作的格式和要求,了解日本人写文章时的表达习惯,逐渐打下日语写作的基本功。书面日语与生活日语有着一定的差别,对于外国人学习者来说,如何区分它们,如何将二者相结合,用得恰到好处是一个难点。本课程着重培养学生书写理论性文章的语言技巧,最终让学生能够达到自己书写论文报告,研究计划的水平。

40640394 日语精读(2) 4 学分 64 学时

Japanese Intensive Reading(2)

本课程在基础日语课程的基础上,进一步提高学生阅读和理解日语文章的能力。要求学生进一步掌握日本社会各领域、各阶层所使用的各种文体的日语,并让学生更多地了解与语言相关的文化知识。在教学中除指导学生掌握高级日语词汇、语法、句型、表达等语言层面的必要知识外,还着重启发学生加强对于文章作者的写作意图和情感表达特点的了解,并通过讨论的方式发表自己的理解。本课程在注重阅读理解的同时,也注重培养学生使用日语有条理地发表自己见解的能力。通过使理解与表达紧密结合的方法,帮助学生逐步形成用日语思维的习惯。此外,结合课文内容介绍日本的社会文化、思维习惯、价值取向等也是本课程的一个重要任务。

40640402 日语泛读(2) 2 学分 32 学时

Extensive Reading of Japanese(2)

本课程为日语专业二年级学生的专业技能课程，主要培养学生快速阅读日语文章的能力，加强学生把握句子框架，理解文章主要内容的能力。此外，扩充学生词汇量，拓展学生知识面，使学生通过阅读加深对日本风土人情，政治，经济等方面的了解。课程的具体内容包括：每堂课就某一主题，应用主教材及其他补充教材作一些测试，课后布置大量相当主题的阅读作业，规定学生在一定时间完成阅读，并回答问题，最后找出难点，加强巩固。

40640438 基础日语(4) 8 学分 128 学时**Essential Japanese(4)**

本课程为日语专业二年级学生的一门专业基础课，目的在于扩大学生的日语词汇，进一步学习和掌握必要的句型及语法知识，提高学生用日语进行交际的能力。该课程作为日语专业下半年的基础课，除了继续沿用基础日语(1)(2)(3)的教学原则——重点讲授单词、语法及其实际应用，在此基础上，还将具有相似意义、相似用法的各种语法知识进行有机的对比分析，对其中的微妙用法与区别进行说明讲解。在对课文的处理上，采取读解分析、日汉互译与情景对话练习相接合的方式进行学习，从而提高学生对于所学知识的理解及其应用能力。该课程采取中国教师与日本专家共同协作的形式进行，这样既能让学生熟悉不同教师的教学方式，充分发挥中国老师和日本专家的不同优势，从而达到取长补短、更好的进行教学任务的目的。

40640440 基础日语(2) 10 学分 160 学时**Essential Japanese(2)**

本课程为日语专业一年级学生的一门专业基础课，着重训练学生掌握正确的日语发音和语调，学习日语的基础词汇、句型和语法知识，同时也注意加强听说读写方面的综合训练，使学生初步掌握使用日语进行交际的技巧。结合课文，使学生深入理解教学大纲中所要求的初级语法，掌握重点句型的使用方法。强调语法句型使用与情境、心理的相互照应，并通过对相似句型的对比说明，培养学生合情合理使用所学语法的能力。使学生掌握课文所学单词的音、形、意及用法。通过对所学词汇的常见用法及使用限制上的举例说明和练习，逐渐培养学生对词汇的感性理解。通过对课文本文的课堂讨论、课文翻译、课下笔头作业等环节，使学生深入理解课文主题的同时，同时在听、说、读、写、译方面得到锻炼，并最大限度地给与使用新学语法、词汇总结新信息、发表个人意见的机会。

40640452 日语会话(2) 2 学分 32 学时**Japanese Conversation(2)**

本课程为面向日语专业一年级学生的专业基础课程，旨在训练学生用日语进行日常会话的能力，力求使学生逐渐掌握日本人口语表达的习惯和特点，培养用日语进行会话的自觉性。本课程为了培养学生的发音和听力，除教科书内容之外运用多种参考资料和音像教材，让学生们接触到各种类型的日语。不仅要求学生完全记忆下课本上的语法，还要求学生们背诵课文，通过这种强化训练，使学生能够出口成章，讲出自然流畅的日语。另外，不仅仅是一对一的表达方式，还要训练，教授学生能够面对多数人进行演讲，发表。考试除期末考试之外，每个单元都有小测验，最后成绩按期末考试，小测验，出席率和上课态度综合评定。

40640462 日语视听(2) 2 学分 32 学时**Audio-Visual Japanese(2)**

本课程为日语专业2 年级第二学期听力课程。课程采用多种日本原版或中日双方合作编写的视听教材，内容涵盖广泛，涉及政治、经济、社会、文化、生活趣闻等各个方面，语速兼顾时事新闻语速、日常叙事语速及应试听力等不同语速。课程充分利用现代化的多媒体教学设施，通过上述多种形式及不同范围、语速的大量话题，逐渐要求学生对于听力训练的内容及时作出快速反应、强化提高听力理解能力。并通过视听教材使学生进一步了解日本社会、文化及生活等方方面面的情况。

40640494 日语精读(1) 4 学分 64 学时**Japanese Intensive Reading(1)**

本课程在基础日语课程的基础上，进一步提高学生阅读和理解日语文章的能力。要求学生进一步掌握日本社会各领域、各阶层所使用的各种文体的日语，并让学生更多地了解与语言相关的文化知识。在教学中除指导学生掌握高级日语词汇、语法、句型、表达等语言层面的必要知识外，还着重启发学生加强对于文章作者的写作意图和情感表达特点的了解，并通过讨论的方式发表自己的理解。本课程在注重阅读理解的同时，也注重培养学生使用日语有条理地发表自己见解的能力。通过使理解与表达紧密结合的方法，帮助学生逐步形成用日语思维的习惯。此外，结合课文内容介绍日本的社会文化、思维习惯、价值取向等也是本

课程的一个重要任务。

40640522 日语翻译(1) 2 学分 32 学时

Japanese Translation(1)

翻译课是一门高起点的实践课，本课通过对翻译理论与技巧的全面而系统的讲解，对翻译思维过程和创作过程的指导以及翻译范文和经典译作的列举剖析、完整篇章翻译实践的训练，力图使学习者的实际翻译能力提高到胜任独立完成翻译工作的水准。本课以日译汉为主，同时兼顾汉译日。内容包括翻译学的意义；翻译的历史；翻译的标准；翻译的步骤、方法及注意事项；名词（书名，人名，地名）的翻译；数量词、拟声拟态词的翻译；成语谚语的翻译；科技文章的翻译；政论文、书信文体的翻译；说明书及其它商务往来信函的翻译等。

40640542 日语视听(1) 2 学分 32 学时

Audio-Visual Japanese(1)

本课程为日语专业 2 年级第一学期听力课程。课程采用多种日本原版或中日双方合作编写的视听教材，内容涵盖广泛，涉及政治、经济、社会、文化、生活趣闻等各个方面，语速兼顾时事新闻语速、日常叙事语速及应试听力等不同语速。课程充分利用现代化的多媒体教学设施，通过上述多种形式及不同范围、语速的大量话题，逐渐要求学生听力训练的内容及时做出快速反应、强化提高听力理解能力。并通过视听教材使学生进一步了解日本社会、文化及生活等方方面面的情况。

40640582 英语小说选读 2 学分 32 学时

English Short Stories

英语小说选读的课程内容以阅读现当代英语短篇小说为主，同时帮助学生了解小说的艺术特点和不同的文体风格。通过阅读和语言练习，提高学生欣赏文学作品的能力，以及文学修辞和写作的能力。

40640652 日语翻译(2) 2 学分 32 学时

Japanese Translation(2)

本课程是为日语专业四年级学生开设的，主要教学目的是通过翻译实践，训练学生日语笔译的基本技能，提高学生汉、日语言修养和汉日互译能力。具体内容如下：1. 新词、新语、常用语翻译：本内容是为让学生了解社会的最新信息，掌握其翻译方法，做到与时俱进而设定的。2. 日译汉：内容涉及日本社会、生活、文化、艺术、教育、经济、风土人情、短篇小说等。3. 汉译日：内容有中国典故、成语、应用文、书信、商务用语、短文等的翻译。以上 2、3 两项的内容每次均让学生事先做，然后在课堂上发表、讨论。也可以提出翻译过程中遇到的问题和困难，大家一起研究，共同提高，找出最佳翻译方法。最后老师把正确译文发给学生，让他们参考正确的译文，对照自己的翻译做进一步的研究。通过这些训练，可使学生掌握新词新语和常用语。了解中日两国文化中的表达差异，掌握并灵活处理中文和日文中一些不同的表达习惯，掌握地道的日语，提高实际交际能力。同时也培养了学生独立完成翻译任务的能力。

40640682 英语口语 2 学分 32 学时

English Interpretation

口译的基本概念, 类别, 形式, 技巧. 在强化训练的基础上, 培养学生快速口头转译的能力. 具体环节: 意义索取, 数字与专有名词的传译, 快速笔记, 综合技能训练, 口译实践.

40640712 英语诗歌选读 2 学分 32 学时

English Poetry Reading

本课程注重培养学生阅读、理解和解释英美诗歌的能力，所选的诗歌都是英美文学史上的名篇，将结合所读篇目以及文学史和文化史全面介绍英语诗歌的基本知识，同时还将引导学生以诗歌为主要文本，在跨文化语境中探讨文学作为一种知识体系和民族文化的特征，学习文学阐释方法，研究文学语言和表达的特点等。学生将通过课堂讨论和多种写作练习，提高批判性思维和文学阐释能力，为进一步研究英美文学和文化打下基础。

40640732 影视英语(1) 2 学分 32 学时

Visual English(1)

本课程通过引导学生视、听英语原版电影，增进学生对影视英语，尤其是英语口语特点的了解，并透过各种精心设计的教学活动培养学生综合运用英语的能力。本课程将以三-五部英语原文电影和纪录片为素材，

围绕电影的语言、主要人物、故事情节及其所带出的主要社会和文化话题对学生进行听、说、读、写的语言技巧训练，提高学生对英语电影的兴趣，加强他们对英语文化背景知识的了解，培养其在视听英语原版电影过程中理解和吸收英语的能力。

40640742 语义学导论 2 学分 32 学时

An Introduction to Semantics

This course gives an introduction to the science of linguistic meaning. From this course, it should be possible for a student to progress further to any specialized area of semantics. And for students not intending to specialize in semantics, this course should give them a rudimentary basis in semantics which is adequate for beginning to work out the relations between phenomena of meaning and other areas of linguistics.

40640752 文学批评原理 2 学分 32 学时

An Introduction to Literary Criticism

文学和艺术性、文学性、审美特点、社会功能等。

40640782 翻译研究导论 2 学分 32 学时

An Introduction to Translation Studies

介绍西方翻译理论和我国翻译理论的历史和最新发展。

40640792 欧洲文学史 2 学分 32 学时

The History of European Literature

介绍欧洲文学的历史发展，各个时期的代表性作家及主要作品。

40640812 句法学导论 2 学分 32 学时

Introduction to Syntax

介绍句法学的基本内容和研究方法。包括词汇的起源，同义词，词义构成规律，外来语对本族语的影响，习语，短语的来源和分类，英国英语与美国英语的区别等。

40640842 美国文学经典选读 2 学分 32 学时

Classic of American Literature

讲授介绍美国文学史中的经典名篇。通过系统分析美国文学史上的重要作家和作品，使学生掌握美国文学史的重要发展线索，了解名家名作的历史意义和现实意义。培养和提高文学作品的鉴赏力。

Through reading American Literary text, knowing the basics of American Literature, and improving the ability of Literary reading and literary analysis.

40640852 语言学史 2 学分 32 学时

History of Linguistics

内容包括概论：语言学史与语言学研究古希腊语法、古罗马语法、中世纪语法、文艺复兴时期语言学、历史比较语言学、现代语言学的开端、布拉格学派、哥本哈根学派、伦教学派、美国语言学、中国语言学、海外中国语言学

40640862 西方思想史 2 学分 32 学时

History of Western Thoughts

自柏拉图以来的西方思想发展综述，涉及哲学、文学、语言、社会、科学和政治思想史等方面的发展，使学生了解西方思想史发展的脉络。

40640872 日本社会 2 学分 32 学时

Japanese Society

本课程主要讲解日本的政治体制、国民意识以及日本各地的风土人情和民俗趣事。中国和日本之间，由于历史，习惯等等的不同，相互之间有一些无法避免的，比较难以理解的部分以及异同点。本课程以中国学生的立场为基准，从各个方面角度，介绍和讲述日本的政治，经济，社会，文化，历史，教育，体育等等多方面的社会情况。通过课堂讲述和课堂发表，来与学生们共同探索日本的实质。使学生能够正确了解日

本过去和现在，以及其发展过程。授课范围涉及到日本社会的方方面面，内容覆盖面广，深入浅出。

40640922 日本影视鉴赏 2 学分 32 学时

Japanese Movie

日本影视鉴赏课是以日语专业高年级学生为对象进行的日本文化艺术类专题课程。授课对象为具有中高级日语听说读写实战能力和日本影视文化研究兴趣的学生。内容主要包括日本百年电影史回顾、日本各时期著名电影导演作品讨论、经典电影理论梳理等板块。通过课下自行观片和课上集中讨论——以教师史论讲解、学生轮流主导讨论及教师讲评总结为主要授课方式，力图通过点线面结合的方法，尽可能实现大信息量与系统视角、史论知识与文本细读、个人思考与相互启发的并行兼顾，使学生在满足观赏和了解兴趣之外能够重新发现看待日本电影乃至日本文化的视角。

40640932 澳大利亚社会与文化 2 学分 32 学时

Exploring Australia

课程将从澳大利亚自然环境、历史变迁、移民与移民政策、原住民的历史与现状、文学艺术和语言、政治与经济体制、外交政策等各个方面进行介绍。

40640962 英汉互译 2 学分 32 学时

English-Chinese Mutual Translation

从英译汉和汉译英的一般规律和原则出发，围绕翻译的基本理论、英汉异同的对比以及翻译实践中成功或失败的实例，介绍汉英两种语言的对比与分析、各类文体的语言特点以及不同翻译方法，向学生传授基本的翻译理论和常用方法、技巧，通过反复实践培养学生汉英翻译基本技能。通过学习，学生能够熟练地运用已掌握的英语基本语法和词汇等知识，忠实、准确、通顺、完整地将汉语句子、段落和短文译成英语，并对文化差异有着较强的敏感性，能够较好地处理英汉互译中具有民族特色的形象、比喻等，胜任一般性的政治、经济、文化、科技、应用文等的翻译工作。同时，还要注重培养学生严谨的学风，避免不求甚解、逐词死译和望文生义。适当补充口译实践，训练学生在政治、经济、文化等方面的能力，并提高学生的政策水平和涉外工作能力。

40640972 莎士比亚戏剧选读 2 学分 32 学时

Readings in Shakespearean Drama

此课程较“英语戏剧选读”课更进一步，引导学生阅读理解 7 部莎士比亚重要戏剧，包括悲剧《哈姆雷特》、《麦克白》、《奥瑟罗》，喜剧《皆大欢喜》、《第十二夜》，问题剧《一报还一报》和传奇剧《暴风雨》。课程中学生将对莎剧文本进行析读，并参考重要批评文献和背景信息。本课意在帮助学生提高解读戏剧文本的技巧，并促进学生对于莎士比亚戏剧的深度欣赏。鉴于中国学生学习莎剧具有跨文化的特点，本课亦将简略回顾典型中国传统剧本的文本特点和中国戏剧理论基本常识。

40641002 英语散文选读 2 学分 32 学时

Selected Readings of English Prose

本课程精选当代、现代英美著名散文十六篇以上，基本每周一篇。课文内容包括短小精悍的说明文、描写文、叙述文、说明文，力争使学生对散文文体有一个概貌性了解。

40641021 经典作品阅读(1) 1 学分 16 学时

Classics Reading

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 6 本书，并提交读书报告。

40641032 日语听力 2 学分 32 学时

Japanese hearing

本课程旨在训练日语专业一年级学生的辨音能力和日语听解能力。要求学生认真模仿日语的发音及语调，正确掌握日语的发音规则。通过大量、反复的听力训练，达到可以基本听懂初级日语的能力水平。

40641041 经典作品阅读(5) 1 学分 16 学时

classics reading (5)

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641051 经典作品阅读（3） 1 学分 16 学时**classics reading (3)**

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641061 经典作品阅读（4） 1 学分 16 学时**classics reading (4)**

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641071 经典作品阅读（2） 1 学分 16 学时**classics reading (2)**

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641081 经典作品阅读（6） 1 学分 16 学时**classics reading (6)**

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641112 英国文学史 2 学分 32 学时**The History of English Literature**

本课程通过研究英语文学的发展历史，阐述英语文学这一概念所涵盖的意义，并分析盎格鲁-撒克逊文化、诺曼底文化和日耳曼文化对其产生的影响。换言之，这门课程的目的之一是使得学生对英语文学的历史发展有一个清晰的了解。

在沿循这一发展历史的同时，该课程也同时会注重对经典文学文本及其文学批评的解读，以使得学生在学习了一段时期的文学发展史之后，能够在脑海中留下有代表性的文学创作或文学批评的文本。

40641132 社会语言学 2 学分 32 学时**Sociolinguistics**

《社会语言学》关注语言与社会之间的关系、以及语言如何在社会中运用。这是一门为本科高年级学生设计的课程。课程的目标是为学生们介绍该领域的经典理论，辅以田野调查语料，使学生们对社会语言学研究产生基本认识。该课程要求学生进行基础的研究设计、田野调查，并撰写一篇 2000 字小论文报告研究成果。

40641142 《圣经》与文学 2 学分 32 学时**BIBLE and Literature**

《圣经》以圣经旧约为主，主要包括“摩西五经”、历史书、传记或先知书、诗歌。并介绍《圣经》与英美文学的关系、圣经的文体及艺术特征。

40641153 日语戏剧排演 3 学分**Japanese Drama Performance**

本課程中將由學生自編自創日語劇本，在教師的指導下排演成劇。

40641162 语言与认知 2 学分 32 学时

Language and Cognition

“语言与认知”探讨语言与认知的关系。课程将围绕语言习得、心理词库以及句子加工，讨论语言学、心理学界共同关注的热点问题（如语言学习是先天还是后天、语言是自足系统还是无异于其它认知能力、语言子系统之间的关系等），介绍语言科学的实证研究方法。

40641172 英语短篇小说阅读 2 学分 32 学时

reading of English Short Stories

霍桑: Rappaccini's Daughter

麦尔维尔: Bartleby the Scrivener

乔伊斯: The Dead

劳伦斯: Odour of Chrysanthemums

福克纳: An Odor of Verbena

怀特: The Man Who Lived Underground

贝娄: Looking for Mr. Green

鲍德温: Sonny's Blues

40641232 经典文学作品导读 2 学分 32 学时

Introduction to Literature Classics

《经典文学作品导读》主要目的在于引导英语专业低年级学生阅读最经典的文学作品。课程采用课堂讲授、学生讨论和课后广泛阅读的形式，引导学生阅读和分析经典文学作品，使他们和人类文明史上最具有典范性、权威性的传世之作直接对话。

40641254 翻译实习 4 学分 64 学时

Translation Internship

本课程将采取集中授课和分散实习的方式进行。教师将先讲授翻译实习中的一些技巧、礼仪等注意事项，而后学生分散在各处实习。最后设有集中授课，有学生交流实习中的经验体会。